

39

柏杨白话版资治通鉴

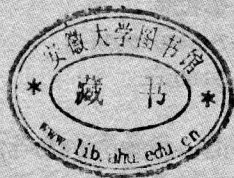
# 禽兽王朝

司马光 撰 柏杨 译

柏杨白话版资治通鉴

# 禽兽王朝

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司  
万卷出版公司  
2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

### 图书在版编目（CIP）数据

禽兽王朝 / (北宋)司马光撰; 柏杨译.— 沈阳:  
万卷出版公司, 2013.3  
(柏杨白话版资治通鉴)  
ISBN 978-7-5470-2036-4

I. ①禽… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史—古  
代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第221100号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司  
万卷出版公司  
(地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003)

印刷者：北京天宇万达印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：165mm × 230mm

字数：131千字

印张：11

出版时间：2013年3月第1版

印刷时间：2013年3月第1次印刷

总策划：智品书业（北京）有限公司

责任编辑：周莉莉 王亦言

封面设计：周莉莉 吴钩

版式设计：俊书装

责任校对：彭和群

ISBN 978-7-5470-2036-4

定价：20.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

# 【目 录】

五五五—五六二年

## 001 导读

六世纪五〇年代

## 060 北周帝国建立

五五七年，西魏帝国周公宇文觉登上宝座，自称天王，在神坛上焚烧木柴，禀告上天；在宫城大门接受文武官员朝拜祝贺，采用夏王朝的历法，定黑色为帝国最尊贵的颜色。这个政权，史称“北周帝国”。

## 098 高洋肆虐

北齐皇帝高洋用刑残忍，审讯囚犯时，将铁犁烧红，使囚犯站在上面；或将铁环烧红，使囚犯把手臂穿过去，囚犯无法忍受痛苦，往往诬服。五五八年，高洋杀其弟高浚、上党王高涣及都督尉子辉。皇太子高殷，温柔敦厚，有美好的声誉，可是，高洋嫌高殷汉人性情太浓，打算罢黜，遂召见高殷，教高殷亲手处斩囚犯。高殷心肠慈软，脸上露出怜悯颜色，高洋一迭连声催促，高殷仍下不了手。高洋大怒，亲自用鞭杆撞击高殷，高殷惊恐之余，遂得了口吃的毛病，精神失常。

六世纪六〇年代

## 135 北周帝宇文毓被毒死

北周帝宇文毓聪明敏捷，有见识度量，晋公宇文护心中畏惧，命国务院御厨司长李安把毒药放在糖饼中进呈，宇文毓吃下后，知道受到暗算，不久，病情危急，口述遗诏五百余言，吩咐：“我的儿子年纪很小，不堪担负帝国重任。鲁公宇文邕是我老弟，宽厚仁爱，豁达大度，全国人民共

知共闻，使帝国弘大，必定是他。”翌日，逝世。第三天，宇文邕登基继承帝位。

### 152 北齐帝高殷被杀

五六一年，北齐帝高演听法术师说：“邺城有天子气！”当时，被罢黜的二任帝高殷经常住在邺城。平秦王高归彦恐怕高殷可能再度登上皇帝宝座，遂劝高演除掉高殷。高演遂命高归彦去邺城，征召高殷前来晋阳。高湛派数百名骑兵护送高殷前往晋阳。高演派杀手送上毒酒给高殷，高殷拒喝……

## 导读

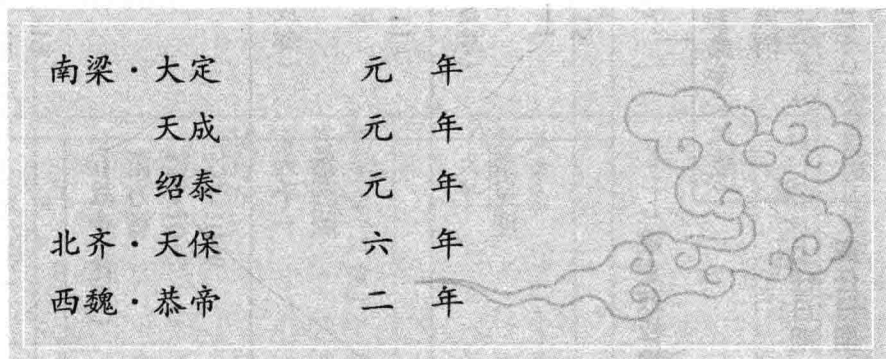
大分裂时代就是大黑暗时代，这个时代中，前后有二十七个疆土面积大小不等、立国寿命长短不一的帝国王国，但是，没有一个政权，比北齐帝国更使人震恐。高姓家族组成的这个禽兽王朝，虽然只有二十八年，但却拥有六个皇帝，其中只有一个——三任帝高演，还像一个正常人类，而六任帝高恒，不过一个八岁小娃；其他四个君王的凶暴淫虐，在中国历史上可谓空前。国家元首既是禽兽，人民的苦楚，可想而知。北齐帝国直到五六三年，法官判案才有法律可以遵循，一个国家长达十四年没有法律，这个国家事实上不过是一个巢穴，而在无法无天成为惯性之后，即令有法，又谁能遵守？可哀。

柏扬

一九八七年五月十五日



# 五五五年 乙亥



1 春季，正月一日，南梁帝国（此时无首都）邵陵郡（湖南省邵阳市）郡长刘棻率军增援江陵（湖北省江陵县），前进到三百里滩（湖南省冷水江市资水中游），部将宋文彻叛变，斩刘棻，率军退回邵陵据守。

2 梁王萧督（本年三十七岁。督，音chá【察】）在江陵登基，自称南梁帝国皇帝（依照常规，帝位大多数都是单线传递，一任二任，顺序分明，可是遇到内乱外患，往往混乱，四任帝【元帝】萧绎死后，萧督接登基，应是五任帝，但四个月后萧渊明登基，不久退位；九个月后萧方智登基，两年后被杀，而萧督仍然在位，成为南梁帝国唯一正统合法君王，只好以下台时间【不管死活】为准，认定萧渊明是五任帝，萧



临川王 萧宏	梁帝(成都) 萧纪 552.4.8 553.7.11	太子 萧圆照	梁帝(郢州) 萧庄 558.3 560.2		
梁帝(建康) 萧正德 548.11.1 549.3.15	太子 萧见理				



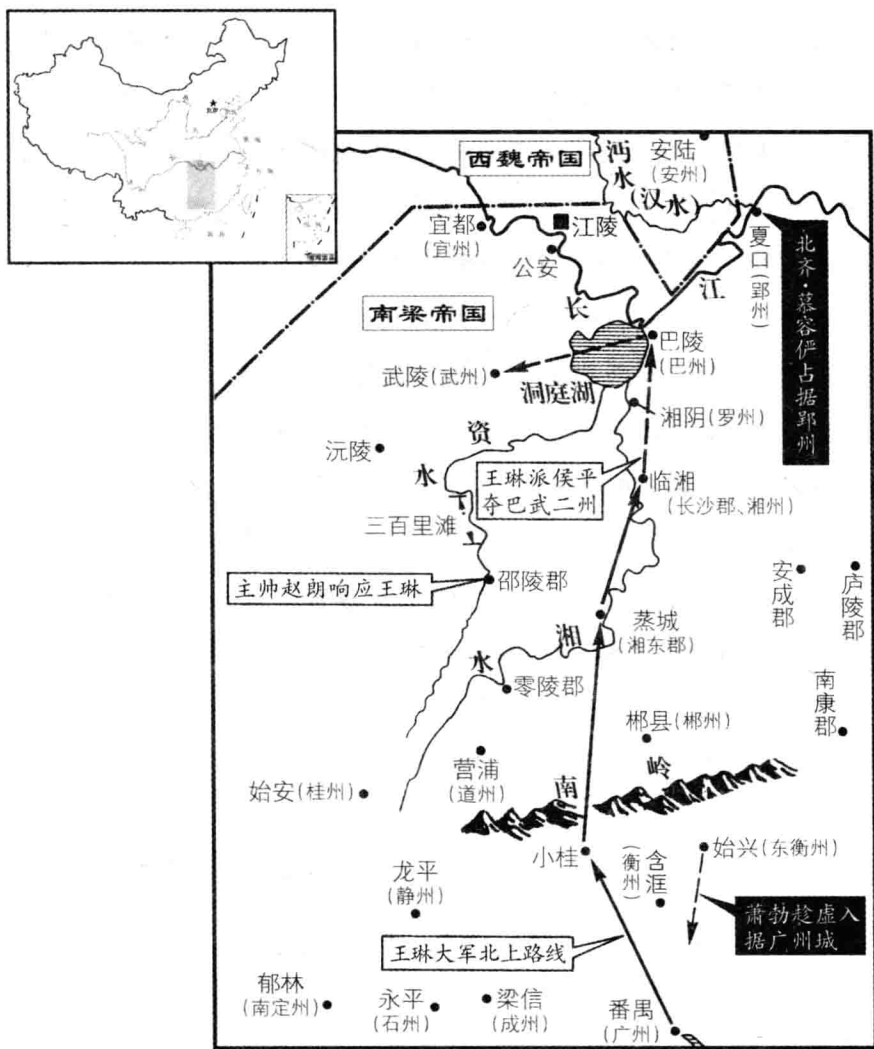
六世纪及七世纪 南梁帝国萧家班帝系总表

第一代	第二代	第三代	第四代	第五代	第六代
南齐尚书令 萧懿	⑤ 闵帝(建康) 萧渊明 555.5.27 555.9.29	豫章王 萧欢	③ (建康) 萧栋 551.8.21 551.11.19		
① 武帝(建康) 萧衍 502.4.8 549.5.2	昭明太子 萧统	⑦ 宣帝(江陵) 萧警 555.1.1 562.2	⑧ 孝明帝(江陵) 萧岿 562.2 585.5	⑨ 孝靖帝(江陵) 萧琮 585.5 587.9.19	
	② 简文帝(建康) 萧纲 549.5.27 551.8.21	哀太子 萧大器	安平王 萧岩	萧璿	梁帝(江陵) 萧铣 617.10.19 621.10.21

方智是六任帝，萧誉是七任帝【宣帝】），改年号大定；追尊老爹昭明太子萧统谥号昭明皇帝，庙号高宗；嫡母太子妃蔡女士谥号昭德皇后；尊娘亲龚女士当皇太后，封正妻王女士当皇后，儿子萧岿（本年十四岁）当皇太子。赏赐刑罚，一律以皇帝身份发号施令，而只在向西魏帝国（首都长安【陕西省西安市】）呈递奏章时，才自称“臣”，并使用西魏的年号。至于政府编制及任官封爵，则完全依照南梁帝国传统，但在专用奖赏军功的勋官上，也有兼用“柱国”等名称（仿效“八柱国”，参考五五〇年十二月）。萧誉命首席军事参议官（咨议参军）蔡大宝当总监督长（侍中）、国务院总理（尚书令），参与官员任免决策。地方军事参议官（外兵参军）太原人王操当国务院国防部长（五兵尚书）。蔡大宝严密细心，而又有智慧谋略，对推行政令十分熟练，写作文章周严而且迅速，萧誉对他完全信任，作为自己的智囊，把他比作诸葛亮；王操的地位，仅次于蔡大宝。萧誉追赠邵陵王萧纶“太宰”（上三公之一），谥号壮武（萧纶死事，参考五五一年二月）；追赠河东王萧誉“丞相”，谥号武桓（萧誉死事，参考五五〇年四月）。任命莫勇当武州（州政府设武陵【湖南省常德市】）州长（刺史）、魏永寿当巴州（州政府设巴陵【湖南省岳阳市】）州长。

湘州（州政府设临湘【湖南省长沙市】）州长王琳，率军从小桂（广东省连州市）北上，抵达蒸城（湖南省衡阳市），听到江陵陷落消息，即行发布萧绎（四任元帝）死讯，举行哀悼大典，三军全穿素色丧服，另派将领侯平率水军攻击江陵政府（皇帝萧誉）。王琳进抵长沙（临湘·湖南省长沙市），向各州郡发出政治号召文件，筹划下一步进击行动。长沙王萧韶及上游各将领一致推举王琳当盟主。

**3** 北齐帝国（首都邺城【河北省临漳县西南邺镇】）皇帝（一任



六世纪·五五四年十一月至五五五年五月 王琳北上讨代江陵政权

文宣帝)高洋(本年二十七岁),派清河王高岳率军进攻西魏安州(州政府设安陆【湖北省安陆市】),希望减少江陵所受压力。高岳抵达义阳(北齐郢州州政府所在城·河南省信阳市),江陵已被西魏军攻破,高岳继续南下,抵达长江,南梁帝国郢州(州政府设夏口【湖北省武汉市】)州长陆法和及仪同三司(宰相级)宋茵献出州土投降;秘书长(长史)兼江夏郡(郡政府夏口)郡长王珉坚持抵抗,被杀。

正月十三日,北齐政府命高岳班师,命仪同三司(文散官·正二品)清都(首都邺城)人慕容俨驻防郢州(指刚攻陷之郢州)。南梁帝国全国武装部队总司令(太尉)王僧辩派江州(州政府设寻阳【江西省九江市】)州长侯瑱反攻郢州;任约、徐世谱、宜丰侯萧循(时三人应在巴陵一带),都率军会师。

4 正月二十日,北齐帝国封南梁贞阳侯萧渊明当南梁帝国皇帝,派上党王高涣率军护送返国(寒山之役,萧渊明被俘事,参考五四七年十一月);徐陵、湛海珍等都随萧渊明南归(五四八年五月,徐陵出使东魏帝国。五四九年三月,湛海珍投降东魏帝国)。

5 二月二日,南梁帝国晋安王萧方智从寻阳到达建康(江苏省南京市),住进皇宫,即梁王位;本年,萧方智十三岁。任命全国武装部队总司令王僧辩当总立法长(中书监)、主管政府机要(录尚书)、骠骑大将军、全国各军区总司令长官(都督中外诸军事),加授陈霸先征西大将军,任命南豫州(州政府设姑孰【安徽省当涂县】)州长侯瑱当江州州长,湘州州长萧循(与王琳并立的州长)当全国武装部队总司令,广州(州政府设番禺【广东省广州市番禺区】)州长萧勃当宰相(司徒),镇东将军张彪当郢州州长。

6 北齐帝高洋派国务院宫廷保安部长（殿中尚书）邢子才，乘驿马车前往建康，携带写给王僧辩的信，认为：“继承帝位的储君（指梁王萧方智）年龄幼小，没有能力承担重大责任，而贞阳侯萧渊明，是武帝（一任帝萧衍）的侄儿、长沙王（萧懿）的儿子，无论年龄和声望，都可以保护金陵（建康），所以封他当梁国（南梁帝国）皇帝，护送返回祖国。你（王僧辩）应准备船舰，迎接今日人主，同心合力，共图发展。”

二月四日，贞阳侯萧渊明也写信给王僧辩，请他接纳，王僧辩复信说：“继承王位的储君（萧方智），是先帝（四任帝萧绎）的亲生子，皇家血统来自祖父（一任帝萧衍）。阁下如果能够前来中央政府，共同辅佐皇家，则伊尹、姜子牙的重大责任，自会仰仗。如果目的在当人主，我不敢听从命令。”

二月十三日，北齐政府任命陆法和当荆雍等十州军区司令长官（都督荆、雍等十州诸军事。十州：荆、雍、江、巴、梁、益、湘、万、交、广，即南梁帝国大乱前的西半部领土）、全国武装部队总司令、总司令官（大都督）、中央驻西南特遣全权政府总监（西南道大行台）；又任命宋茵当郢州州长，宋茵的老弟宋箴（音chòu【臭】）当湘州州长（空头官衔）。

二月二十三日，上党王高涣攻克譙郡（南譙郡·安徽省巢湖市东南）。

二月二十八日，萧渊明再写信给王僧辩，王僧辩再拒绝。

7 西魏帝国（首都长安【陕西省西安市】）政府任命国务院右执行长（右仆射）申徽当襄州（原南梁之雍州·州政府设襄阳【湖北省襄



六世纪·五五五年二月 南梁萧督江陵称帝、萧方智称梁王 三国并立新形势

阳市】)州长。

**8** 南梁帝国湘州州长王琳的部将侯平，攻击江陵政府（皇帝萧誉）的巴武二州（二州州长【刺史】莫勇、魏永寿，时在江陵南岸）。故邵陵郡郡长刘棻的总带兵官（主帅）赵朗，诛杀叛将宋文彻，献出城池，归附王琳。

三月，贞阳侯萧渊明到达东关（安徽省含山县西南），南梁帝国总顾问长（散骑常侍）裴之横抵御。北齐帝国军参谋长（军司）尉瑾、仪同三司（宰相级·正二品）萧轨南下攻击古皖城（晋熙郡·安徽省潜山县），南梁任命的晋州（州政府晋熙）州长萧惠献出土地投降；北齐将晋州改为江州（北齐已有晋州，州政府设平阳【山西省临汾市】），命尉瑾当州长。

三月六日，北齐帝国军攻克东关，斩裴之横，俘虏数千人。王僧辩大为恐惧，意志动摇，率军进驻姑孰，开始考虑接受萧渊明。

**9** 三月十六日，北齐帝高洋返回首都邺城，封老哥高澄的儿子高孝珩当广宁王、高延宗当安德王。

**10** 南梁帝国湘州州长王琳，曾派部将孙场（音yáng【杨】）先行进驻广州，孙场听到江陵沦陷消息，放弃州城（番禺），逃回王琳大营。曲江侯萧勃乘虚再入州城据守（萧勃避居始兴事，参考去年【五五四年】九月）。

**11** 西魏帝国太师（三公级）宇文泰，把俘虏王克、沈炯等（诸人被俘事，参考去年十二月）送回江南（南梁帝国）。宇文泰接待庾季才



